Cipro

Article 24(1)(a) - languages accepted by the Member State for the public documents to be presented to its authorities pursuant to point (a) of Article 6(1)

Greek and English

Article 24(1)(b) – an indicative list of public documents falling within the scope of this Regulation

The Cypriot authorities mention, by way of example, the following public documents:

Birth: Birth certificate

Death: Death certificate

Marriage: Marriage certificate

Capacity to marry: Certificate of capacity to marry

Registered partnership: Civil partnership certificate

Residence: Permanent residence certificate

Dissolution of a registered partnership: Certificate of registration of a joint declaration on the dissolution of a civil partnership

Absence of a criminal record: Certificate of absence of a criminal record

Article 24(1)(c) – the list of public documents to which multilingual standard forms may be attached as a suitable translation aid

Birth certificate

Death certificate

Marriage certificate

Certificate of capacity to marry

Civil partnership certificate

Permanent residence certificate

Certificate of absence of a criminal record

Article 24(1)(d) – the lists of persons qualified, in accordance with national law, to carry out certified translations, where such lists exist

The Register of Sworn Translators linked to the Press and Information Office of the Ministry of the Interior

Article 24(1)(e) – an indicative list of types of authorities empowered by national law to make certified copies

Civil Registry and Migration Department

Birth certificate

Death certificate

Certificate of capacity to marry

Civil partnership certificate

Certificate of registration of a joint declaration on the dissolution of a civil partnership

District administrations (Επαρχιακές Διοικήσεις)

Birth certificate

Death certificate

Permanent residence certificate

Municipalities

Marriage certificate

Article 24(1)(f) – information relating to the means by which certified translations and certified copies can be identified

The instructions of the Council of Sworn Translators, the body responsible for official translations in the Republic of Cyprus, to sworn translators and the public is that all documents submitted to sworn translators for translation must be authentic and duly certified. A photocopy of the document submitted for translation is attached to the sworn translator's translated text, at the end of which the translator’s signature is affixed and it is stamped.

Sworn translators do not certify the authenticity of the document presented for translation by a special stamp on the document, but they check it before translating it and if they consider that it is not authentic, they do not translate it.

Sworn translators only certify the authenticity of their own translated text when they are asked for a true or faithful copy of their own translation.

For translations:

Rectangular electronic seal bearing the words ‘correct and accurate translation of the attached document’

Original round stamp of the sworn translator which the Council of Sworn Translators issued to him or her.

Original signature of sworn translator

Name of sworn translator

Revenue stamp (a €2 revenue stamp is affixed slightly outside the lower part of the stamp and is cancelled with the round stamp)

For copies of translations:

Original rectangular electronic seal bearing the words ‘true copy of the translated document’

Original round stamp of the sworn translator which the Council of Sworn Translators issued to him or her.

Name and original signature of sworn translator

Revenue stamp (a €2 revenue stamp is affixed slightly outside the lower part of the stamp and is cancelled with the round stamp)

For certified documents:

Sworn translators’ stamps (round) are blue in colour and the rectangular electronic seal is black.

A €2 revenue stamp is affixed slightly outside the lower part of the stamp and is cancelled with the round stamp.

Article 24(1)(g) – information about the specific features of certified copies

Sworn translators’ stamps (round) are blue in colour and the rectangular electronic seal is black.

A €2 revenue stamp is affixed slightly outside the lower part of the stamp and is cancelled with the round stamp.

Last update: 04/03/2024

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.